

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2010-2011

---

12 JUILLET 2011

---

**Proposition de résolution relative à la situation politique et de sécurité suite au blocage du processus électoral au Burundi**

---

## AMENDEMENTS

---

N° 1 DE MME TEMMERMAN

**Dans le dispositif, remplacer le point 1 par ce qui suit :**

*« 1. de demander aux autorités burundaises de rétablir l'ancienne commission du suivi de l'application des accords d'Arusha, en vue d'un approfondissement de la vie démocratique sur la base des expériences réalisées dans plusieurs domaines concrets, et de contribuer ainsi à restaurer le dialogue politique entre les différentes composantes politiques burundaises; ».*

Justification

Demander aux membres de l'EAC de proposer une médiation revient à demander aux gouvernements des pays concernés de faire office de médiateurs. Cela revient en pratique à demander au gouvernement burundais d'agir en tant que médiateur, d'autant plus que c'est le Burundi qui assume la présidence de l'EAC.

Il est très dangereux de parler d'Arusha 2 parce que c'est le discours des opposants les plus radicaux, souvent des ex-CNDD-FDD animés par une soif de revanche et prêts à tout pour s'emparer du pouvoir.

---

Voir:

Documents du Sénat :

5-1062 - 2010/2011 :

N° 1 : Proposition de résolution de Mme Zrihen et consorts.

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2010-2011

---

12 JULI 2011

---

**Voorstel van resolutie betreffende de politieke en de veiligheidssituatie ten gevolge van de blokkering van het verkiezingsproces in Burundi**

---

## AMENDEMENTEN

---

Nr. 1 VAN MEVROUW TEMMERMAN

**In het dispositief, punt 1 vervangen als volgt :**

*« 1. de Burundese overheid te vragen de vroegere begeleidingscommissie voor de tenuitvoerlegging van de akkoorden van Arusha, met het oog op een verdieping van het democratisch leven op basis van de ervaringen opgedaan op meerdere concrete domeinen, nieuw leven in te blazen en zo bij te dragen tot het herstel van de politieke dialoog tussen de verschillende Burundese politieke componenten; ».*

Verantwoording

Aan de leden van de EAC vragen om te bemiddelen is het zelfde als vragen aan de regeringen van deze landen om te bemiddelen. Dit komt in de praktijk neer op vragen aan de Burundese regering om te bemiddelen, zeker nu Burundi voorzitter is van EAC.

Praten over Arusha 2 is erg gevaarlijk aangezien dit het discours is van de meest radicale opposanten, vaak ex-CNDD-FDD'ers die uit zijn op een afrekening en tot alles bereid zijn om de macht te veroveren.

---

Zie:

Stukken van de Senaat :

5-1062 - 2010/2011 :

Nr. 1 : Voorstel van resolutie van mevrouw Zrihen c.s.

## N° 2 DE MME TEMMERMAN

**Dans le dispositif, remplacer le point 2 par ce qui suit :**

*« 2. d'inciter le gouvernement burundais à créer un espace politique susceptible de rétablir le dialogue entre les différents acteurs politiques nationaux et à réformer le Forum permanent déjà existant des partis politiques afin que des progrès puissent être engrangés de manière effective; ».*

## Justification

L'on a déjà assez parlé du forum permanent des partis politiques et l'on a déjà essayé d'y associer tous les acteurs, mais sans résultat jusqu'ici. Il est grand temps de le réformer afin que ce forum soit en mesure de faire ce pour quoi il a été créé, en y associant effectivement tous les acteurs concernés.

## N° 3 DE MME TEMMERMAN

**Dans le dispositif, insérer un point 2bis (nouveau) rédigé comme suit :**

*« 2bis. d'appeler l'opposition burundaise à participer de manière constructive à ce Forum permanent réformé du dialogue politique, à clairement se distancier de l'option armée et à prendre des mesures contre quiconque serait tenté de privilégier l'option armée; ».*

## Justification

Le texte présente les choses comme si l'on avait d'un côté un régime qui s'enfonce de plus en plus dans l'erreur et, de l'autre côté, l'opposition qui en est la victime *nolens volens*. En réalité, des personnes qui ne sont pas des démocrates, on en retrouve tant au sein du régime que dans les rangs de l'opposition. Les partis d'opposition boycottent le forum politique qui est justement chargé d'organiser le dialogue entre les partis et ils mènent systématiquement une politique de la chaise vide. Les élections municipales ont été suivies, pendant trois semaines, d'une campagne d'attentats à la bombe et des mandataires élus ont fait l'objet de pressions de manière à être dissuadés d'assumer leur mandat, dans le but que la suite de la campagne électorale soit perturbée.

## N° 4 DE MME TEMMERMAN

**Dans le dispositif, supprimer le point 3.**

## Justification

La loi régissant les partis a entre-temps été adoptée.

## Nr. 2 VAN MEVROUW TEMMERMAN

**In het dispositief, punt 2 vervangen als volgt :**

*« 2. de Burundese regering aan te sporen om de politieke voorwaarden te creëren die het mogelijk maken de dialoog tussen de verschillende nationale politieke actoren te herstellen en het bestaande permanent forum van de politieke partijen te hervormen zodat op dit vlak effectief vooruitgang geboekt wordt; ».*

## Verantwoording

Er werd reeds voldoende gesproken over het permanent forum van de politieke partijen en men heeft geprobeerd om alle actoren te betrekken, maar tot dusver zonder resultaat. Het is hoog tijd om dit te herzien zodat het forum het werk kan doen waarvoor het bestemd is en ook effectief alle actoren verenigt.

## Nr. 3 VAN MEVROUW TEMMERMAN

**In het dispositief, een punt 2bis (nieuw) invoegen, luidende als volgt :**

*« 2bis. de Burundese oppositie op te roepen constructief deel te nemen aan dit hervormd permanent forum van de politieke dialoog en duidelijk afstand te nemen van de gewapende optie en maatregelen te nemen tegen alle personen die flirten met die gewapende optie; ».*

## Verantwoording

De tekst stelt het voor alsof men aan de ene kant een regime heeft dat steeds meer en meer in de fout gaat en, aan de andere kant, een oppositie die daarvan wilens nillens het slachtoffer is. In werkelijkheid zitten zowel binnen het regime als in de oppositie personen die niet democratisch zijn. De oppositiepartijen boycotten het politiek forum dat net de inter-partijen dialoog moet organiseren en voeren systematisch de politiek van de lege stoel. Volgend op de gemeenteraadsverkiezingen werd er gedurende drie weken een bommencampagne gevoerd en werden verkozen mandatarissen onder druk gezet om hun mandaat niet op te nemen, met de bedoeling de verdere verkiezingscampagne te verstoren.

## Nr. 4 VAN MEVROUW TEMMERMAN

**In het dispositief, punt 3 doen vervallen.**

## Verantwoording

Deze wet houdende regeling van de politieke partijen werd ondertussen aangenomen.

## N° 5 DE MME TEMMERMAN

**Dans le dispositif, au point 4, insérer les mots «de demander au pays partenaire» entre les mots «dans le cadre de sa politique de coopération au développement avec le Burundi,» et les mots «de redéfinir».**

## Justification

Le texte français de ce point prévoit «... de redéfinir et de mettre en œuvre conjointement un programme de consolidation de la gouvernance démocratique ...». Le texte néerlandais ne fait pas mention du terme «conjointement». En tant que pays donateur, la Belgique ne peut participer à la mise en œuvre et il y a donc lieu d'adapter le texte comme décrit ci-dessus.

## N° 6 DE MME TEMMERMAN

**Dans le dispositif, insérer un point 5bis (nouveau) rédigé comme suit :**

*« 5bis. d'appeler les autorités burundaises à donner toute la latitude nécessaire aux partis de l'opposition, y compris ceux qui ont décidé de boycotter les institutions, et à promouvoir une approche pacifique; ».*

## N° 7 DE MME TEMMERMAN

**Dans le dispositif, insérer un point 6bis (nouveau) rédigé comme suit :**

*« 6bis. d'appeler les autorités burundaises à encourager le retour d'exil des leaders de l'opposition et de donner à ces derniers les garanties de sécurité nécessaires à cet effet; ».*

## N° 8 DE MME TEMMERMAN

**Dans le dispositif, insérer un point 6ter (nouveau) rédigé comme suit :**

*« 6ter. d'appeler les autorités burundaises à procéder au désarmement de la population civile; ».*

## N° 9 DE MME TEMMERMAN

**Dans le dispositif, insérer un point 9bis (nouveau) rédigé comme suit :**

*« 9bis. d'appeler les autorités burundaises à punir tous les membres des services d'ordre (armée, police, SNR) impliqués dans des exécutions sommaires ou des*

## Nr. 5 VAN MEVROUW TEMMERMAN

**In het dispositief, in punt 4 tussen de woorden «het beleid voor ontwikkelingssamenwerking met Burundi» en de woorden «een programma voor de consolidatie», de woorden « het partnerland op te roepen» invoegen.**

## Verantwoording

In de Franse vertaling van dit punt staat «...de redéfinir et de mettre en œuvre conjointement un programme de consolidation de la gouvernance démocratique ...». In de Nederlandse vertaling is er echter geen sprake van een «gezamenlijke» ten uitvoerlegging. België kan dit als donorland niet mee ten uitvoer leggen, dus de tekst moet aangepast worden zoals hierboven beschreven.

## Nr. 6 VAN MEVROUW TEMMERMAN

**In het dispositief, een punt 5bis (nieuw) invoegen, luidende als volgt :**

*« 5bis. de Burundese autoriteiten op te roepen om de oppositiepartijen alle ruimte te geven, ook zij die besloten hebben tot het boycotten van de instellingen, en een geweldloze aanpak voorop te stellen; ».*

## Nr. 7 VAN MEVROUW TEMMERMAN

**In het dispositief, een punt 6bis (nieuw) invoegen, luidende als volgt :**

*« 6bis. de Burundese autoriteiten op te roepen de terugkeer van de oppositieleiders in ballingschap aan te moedigen en hen de nodige veiligheids garanties te geven; ».*

## Nr. 8 VAN MEVROUW TEMMERMAN

**In het dispositief, een punt 6ter (nieuw) invoegen, luidende als volgt :**

*« 6ter. de Burundese autoriteiten op te roepen werk te maken van het ontwapenen van de burgerbevolking; ».*

## Nr. 9 VAN MEVROUW TEMMERMAN

**In het dispositief, een punt 9bis (nieuw) invoegen, luidende als volgt :**

*« 9bis. de Burundese autoriteiten op te roepen alle leden van de ordediensten (leger, politie, SNR) die betrokken waren bij standrechtelijke executies of*

*actes de torture et d'inciter la commission compétente à obtenir rapidement des résultats tangibles; ».*

Nr. 10 DE MME TEMMERMAN

**Dans le dispositif, remplacer le point 10 par ce qui suit :**

*« d'appeler le gouvernement burundais à veiller à ce que l'enquête en cours sur l'assassinat du militant « anti-corruption » Ernest Manirumva s'effectue en toute indépendance et en toute équité; ».*

Justification

La Justice a déjà été saisie de l'enquête en question. L'influence du gouvernement burundais sur ce dossier est donc pour ainsi dire nulle.

*martelingen te straffen en de voor deze problematiek bevoegde Commissie aan te zetten om snel tot duidelijke resultaten te komen; ».*

Nr. 10 VAN MEVROUW TEMMERMAN

**In het dispositief, punt 10 vervangen als volgt :**

*« de Burundese regering op te roepen om toe te zien dat het bij justitie lopende onderzoek naar de moord op de corruptiebestrijder Ernest Manirumva onafhankelijk en eerlijk verloopt; ».*

Verantwoording

Het betreffende onderzoek zit reeds bij Justitie. De invloed van de Burundese regering op dit dossier is dus zo goed als nihil.

Marleen TEMMERMAN.